

# 甘地自傳

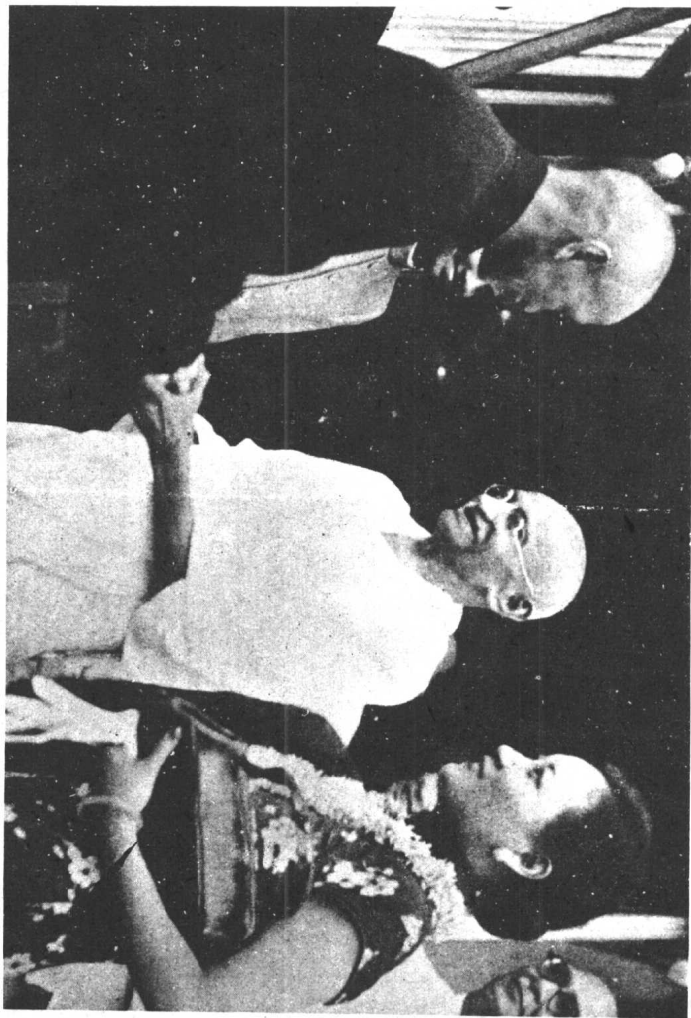
(我對真理的經歷)

著編 魯德安

譯精 谷 若



一九四二年二月 蔣總統暨夫人訪  
印時與甘地握手致意，留下歷史性  
的珍貴鏡頭。





尼赫魯一九四六年七月六日就任國  
民大會主席後，與甘地聖雄會談時  
之一幅照片，此圖擁有歷史價值。

135

71.9

4



甘地夫婦的素描像。

SKETCH OF SAHADHARMINI (Bapu and Ba)

*Ranee Chanda*



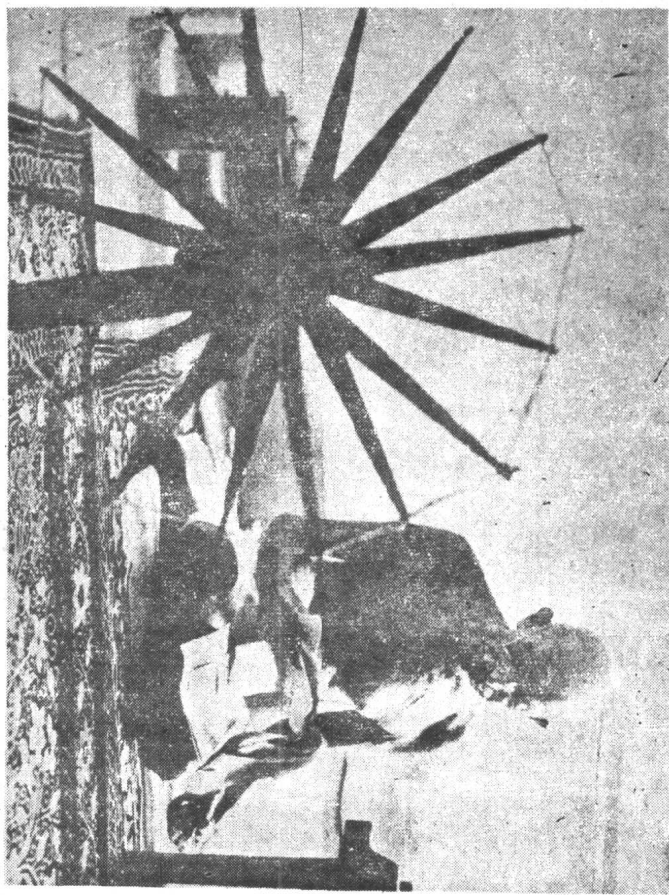


描素居故的地甘



影合蘭羅曼羅與地甘  
(年一三九一)

甘地親自織布來倡導勞工神聖





甘地的畫像和他的三個  
標誌——三隻聰明的猴子  
象徵着「非禮勿言」、  
「非禮勿視」、「非禮  
勿聽」。一九六九年這  
張圖出現在全印度。





年 1869(1)。段者個五十的程歷命生雄聖洲亞位這明說，報海的地甘念紀張這  
 。師律的格合爲式正(4)。學求敦倫(3)。年少(2)。達賓海於生誕日二月十  
 。婚結依貝·利多絲克與年 1882(6)。物人導領的動運權民爲成非南在(5)  
 。晤會世五治喬皇英與(9)。英反以行遊議抗導領(8)。席主的黨會大民國爲成(7)  
 論討魯赫尼人承繼的他與(12)。度印出退國英籲呼(11)。作工紡手的他(10)  
 孫個兩的他與(14)。行同 斯包·亞祖強·特瑞沙袖領命革一另與(13)。題問  
 。殺刺子份端極的度印被日 30 月 1 年 1948(15)。步散女

# 目錄

## 第一章 誕生與家庭

我的耿直的父親 我的虔敬的母親 一個平凡的小學生 一個失職的教師 二齣

動人的戲曲 童年的訂婚與結婚 新婚第一夜

## 第二章 在公立中學

迴避體育訓練 習字英語與幾何 梵文與波斯文 結識了一個損友 肉食者的一

席話 破題兒第一遭喫肉 偷喫肉的內疚 從墮落窟中脫逃 對於妻子的暴行

吸煙不遂實行自殺 誠實的懺悔罪狀 我看護臥病的父親 終身莫贖的罪污

### 第三章 青春初期

宗教的斷片觀念 印度教與基督教 以德報怨的教訓 升入大學後的徬徨 準備  
到英國去留學 家族大會的裁決 從孟買到南安普吞

### 第四章 倫敦生活

我變成蔬食主義者 學舞不成學提琴 極力節約安步當車 偕女友登山遊覽 吐  
露結婚的真情 涉獵印度教經典 讀新約全書有感 對於無神論的反感 訪問馬  
寧大主教 研究印度的歷史

### 第五章 歸返印度

獲悉母親去世噩耗 詩人兼珠寶商人 我的熱情的哥哥 改良印度兒童教育 婆  
羅門出身的廚司 氣焰萬丈的英吏 英國大人的氣度 烏烟瘴氣的世界

### 第六章 到納塔耳

南非洲的印度人 頭巾問題的糾紛 乘火車遭遇侮辱 蠻橫的馬車稽查 旅館拒

絕印度旅客 坐頭等火車的糾紛 邂逅黑人投宿旅社

## 第七章 在普萊多利亞

在南非的宣教師 參與禱告禮拜 對於贖罪的見解 發起印度商人集會 律師的成功秘訣 涉訟法庭兩敗俱傷 律師的眞正任務 禁止人行道上行走 參加惠靈登大會 我對於基督教的見解 涉獵各種宗教書籍 接受宗教服役原則 不損友誼的絕交

## 第八章 德蘭班的騷擾

路透社的歪曲報道 納塔耳的歐洲會議 引起了軒然大波 兩種不同的勸告 橫遭羣衆包圍毆辱 喬裝警察虎口餘生 提高了印度人的威信 大事化小有事化無

## 第九章 部耳人的戰爭

不列顛屬民的地位 一篇效忠帝國的演辭 印度人的勞績

## 第十章 黑死病

我雇用歐洲女書記 一個特出的女書記

創辦印度輿論週刊

不可接觸者的區域

急救黑死病患者 一個殉職的女護士

## 第十一章 堅持到底

菜館裏交識的朋友

縱火燒毀印度人區

無利可圖的事業

羅斯金的「堅持到底」

菲尼克斯殖民地

天無絕人之路

謀事在人成事在天

## 第十二章 組魯人的「叛逆」

我當救護隊軍曹

我默想獨身問題

對於獨身問題的探究

獵擊人類式的戰爭

沙蒂雅格刺哈的定義

醫師的欺瞞義務

我妻的勇氣

水療法的無效

真理把持的

實例

## 第十三章 精神的訓練

以身作則的訓練

廢除體刑制度

小麥中的莠

贖罪與絕食

絕食的困苦與效能

我與妻的爭執

我的賢淑的妻

## 第十四章 納塔耳的真理把持

發動真理把持運動 真理把持參加者 否認婚姻效力的判決 一羣婦女鬥爭者  
我的策略與計劃 自告奮勇的我妻 三個月的監禁

## 第十五章 消極的抵抗

幾個勇敢的姊妹們 真理把持的要領 罷工者的苦衷 良莠不齊的罷工者 步行  
四十五公里 和鑛主們的談判 罷工者的出發及駐紮 甜蜜的回憶 堅忍的精神  
等待政府逮捕的一羣

## 第十六章 入獄與勝利

第一次被捕交保 與監獄醫官爲友 煤礦變成監獄 政府的鐵血政策 一個急智的  
勇士 我從牢獄釋放出來 三條復工的條件 鐵路職工罷工風潮 俠義精神的表  
現 簽訂一種臨時協定 第一次歐戰爆發

## 第十七章 邁返



詩人太戈爾 印度公僕會 戈卡爾的死耗 申請入會的挫折 二百萬人的盛會  
實踐節食的誓願 髮束與聖紐 創設真理學院 限期廢止契約制度 真理把持  
者的成功

## 第十八章 香寶藍

洗滌靛藍的污點 可珍貴的友誼 律師退爲書記 警察署長的致候 從事實際的  
工作 人類最高的法律 訟案的撤回 一種大膽的試驗 鄉民的陳述書

## 第十九章 凱刺

一羣義務女教師 施藥及衛生事宜 只有蔽身的布片 請願免征田賦 真理把持  
者的宣言 人民的公僕 偷洋葱的賊

## 第二十章 戰爭公會議

印度教與回教徒 卡里法問題 我與印度總督 募集補充兵運動 禁不住妻的引  
誘 極度衰弱後的反應 一個古怪的冰醫師 我飲羊乳的原因

## 第二十一章 牢力法案

沙漠中的吶喊

反對鹽稅發賣禁書

我變成紳士囚徒

悲慘恐怖的一幕

與警察

署長辯論

喜馬拉雅山般的錯誤

不服從運動失敗的原因

## 第二十二章 安里察公會議

印度教與回教聯合會

護牛與抵制英貨

不合作運動的來由

英王的改革方案

## 第二十三章 紡織土布運動

紡織土布

實行手工紡織

織布廠主一席談

給婦女們找工作

全印度國民議

會 向讀者告別

譯者跋

個。在我童年時，我從來沒有猜想過奧太甘地的兒子們不是由一個母親所產生的。這六個弟兄中的第五個名賈刺瑪香甘地，人家稱他爲賈白甘地；第六個名都西大甘地。這兩個弟兄，先後都做過坡班達爾的首相。賈白甘地就是我的父親。他最先在喇其谷做了若干時期的首相，後來又在王家納做首相。在他死的時候已經辭去了喇其谷首相的職位而退隱了。

賈白甘地一共結了四次婚，他的妻都接連死了。他在第一及第二次結婚中，生了兩個女兒。他的最後一個妻叫普麗蓓，生了一個女兒，三個兒子，我是最小的一個。

我的父親熱愛他的民族，耿直，勇敢而慷慨；他是有激烈的性格。他是多情善感，有時耽悅肉體的快樂；因爲他在四十歲以後還作第四次的結婚。但是他清廉自守，無論在家裏或在外面享有絕對公正無私的盛譽。他對於國家的忠誠是頗著名的。有一天，一個政務官講述到他的王公時用了侮蔑的口氣，我的父親奮起攻擊他。那個政務官惱羞成怒，要求賈白甘地向他道歉。我的父親嚴加拒絕，他便被監禁了若干小時。但是，等到了政治官探悉賈白甘地是有不屈不撓的勇氣，他便下令把他恢復了自由。

我的父親從來沒有收括財富的野心，他遺傳給我們以有限的財產。他除了過着實際的生活以外並沒有受到任何的教育。他對於歷史地理都是茫然無知。但是，他由於在事實上所獲的經驗幫助他解決最錯雜的事情使他能夠領導一百多人。他受到極少的宗教訓練；但是他在寺院的參拜中及聽聆印度教的說教時獲得了這種修養。在他暮年時，他聽從一個教養頗深的婆羅門（僧侶）的勸告誦念